

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Nuestra Señora de la Asunción (El Burgo de Osma, Soria)
MUNICIPIO: El Burgo de Osma
PROVINCIA: Soria
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5102
N. INV: Catedral de Nuestra Señora de la Asunción, Museo Diocesano (El Burgo de Osma, Soria)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: funerario; monumentum aedificationis; edificación
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 33 x 62
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 28 x 56
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 3
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Era M CCC XXX V, XV K(a)l(enda)s no/vembris, o(biit) Ferrandus Dominici, / archidiac(o)n(u)s
 Acensis. Hic du(m) / gereret curam fabrice, con/strui capellam istam fe/cit ad honorem Dei et Bea/ti
 Augustini. Req(u)iescat in / pace. Amen

Texto dado por Paniagua Fairén (2013, 14).

APARATO CRÍTICO:

Dominici] do(minus) (Martínez 1980)
 archidiac(o)n(u)s] archidiac(o)nus (Martínez 1980)
 Req(u)iescat] re(q)iescat (Martínez 1980)

TRADUCCIÓN:

En la era de 1335 (año 1297), a quince días de las calendas de noviembre (18 de octubre), murió Ferrán Domínguez, arcediano de Aza. Mientras estuvo aquí a cargo de las obras, hizo que se construyera esta capilla en honor de Dios y de San Agustín. Descanse en paz. Amén.

Traducción dada por Paniagua Fairén (2013, 14).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Paniagua Fairén (2013, 14).

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA:

NÚM. TEXTOS:

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Bloque de caliza en forma de sillar en excelente estado de conservación. El texto se reparte en ocho líneas, todas ellas separadas por líneas de pautado simples y paralelas. NO hay molduras, pero se deja algo de margen a ambos lados, nada por arriba y un renglón anepígrafo por abajo. También queda sin escritura la segunda mitad de la última línea, pues desaparece incluso hasta el pautado formando un sencillo acabado en formas vegetales. Paniagua Fairén (2013, 14).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica, muy limpia y con pocas abreviaturas, ninguna letra encajada ni nexos. Muchas de las formas provienen de la capital clásica y no de la escritura uncial. Paniagua Fairén (2013, 14).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1297, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Actualmente se expone en el Museo Diocesano de la catedral de El Burgo de Osma en la que en su momento fuera la capilla de Nuestra Señora de los Ángeles, concretamente sobre una vitrina en el muro sur de la sala. Paniagua Fairén (2013, 14).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5102; Paniagua Fairén, Marina (2013) Epigrafía medieval soriana al norte del Duero (siglos XI – XV), Madrid, La Ergástula, nº 14. Martínez Frías, José María (1980) El gótico en Soria, Soria, p. 128.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

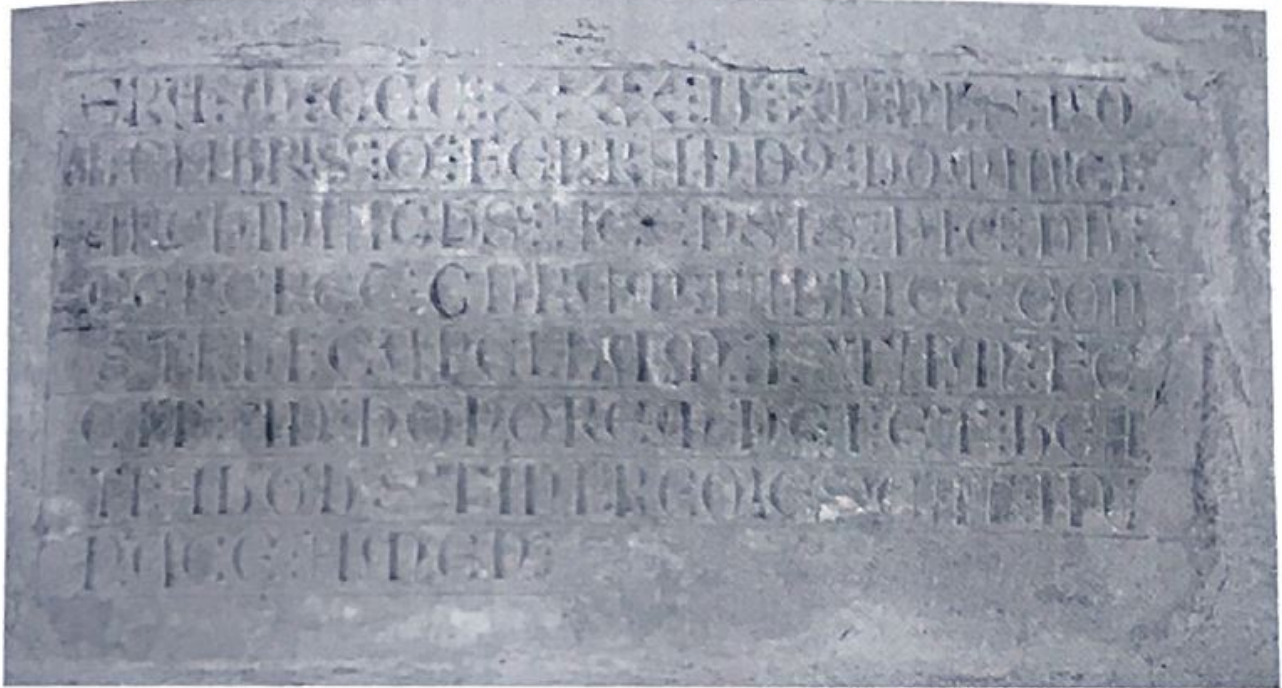


Fig. 51. Inscripción de Ferrandus Dominici.

Figura 51

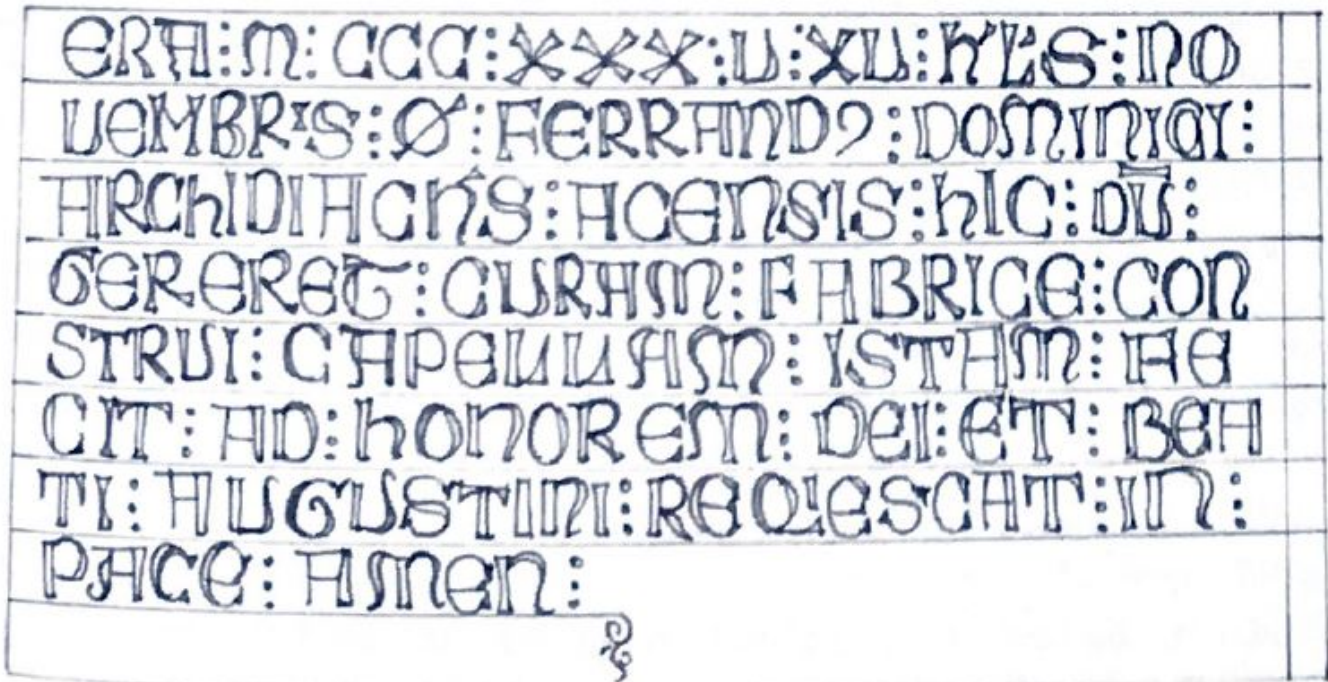


Fig. 52. Dibujo de la inscripción.

Figura 52